

1	ΑΝΔΡΕΣ MEN	ΑΔΕΛΦΟΙ brothers	ΚΑΙ AND	ΠΑΤΕΡΕΣ FATHERS	ΑΚΟΥΓΑΤΕ HEAR hear-ye !	ΜΟΥ OF-ME	ΤΗC THE	ΠΡΟC TOWARD	ΥΜΑC YOUρ ye su pp 2 Acc Pl	1 . Men, brethren, and fathers, hear ye my defence [which I make] now unto you.	
	anEr n_Voc Pl m	adelphos n_Voc Pl m	kai Conj	patEr n_Voc Pl m	akouO v_Aor Act Imp 2 Pl	egO pp 1 Gen Sg	ho t_Gen Sg f	pros Prep			
	ΝΥΝΙ ΑΠΟΛΟΓΙΑC NOW FROM-say defense										
	nuni Adv	apologia n_Gen Sg f									
2	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC HEARing	ΔΕ YET	ΟΤΙ that	ΤΗ to-THE	ΕΒΡΑΙΔΙ HEBREW	ΔΙΑΛΕΚΤΩ dialect vernacular	ΠΡΟCΕΦΩΝΕΙ he-TOWARD-SOUNDED he-shouted-to	ΑΥΤΟΙC to-them	2 (And when they heard that he spake in the Hebrew tongue to them, they kept the more silence: and he saith,)		
	akouO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	de Conj	hoti Conj	ho t_Dat Sg f	hebrais n_Dat Sg f	dialektos n_Dat Sg f	prosphOneO v_Impf Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m			
	ΜΑΛΛΟΝ ΠΑΡΕCΧΟΝ ΗCΥΧΙΑΝ ΚΑΙ ΦΗCΙΝ RATHER THEY-had-tenderED QUIETness AND he-IS-AVERRING they-tendered										
	mallon Adv	parechO v_2Aor Act Ind 3 Pl	hEsuchia n_Acc Sg f	kai Conj	phEmi v_Pres vxx Ind 3 Sg						
3	ΕΓΩ I	ΕΙΜΙ AM	ΑΝΗΡ MAN	ΙΟΥΔΑΙΟC JUDA-an Jew	ΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟC HAVING-been-generATED	ΕΝ IN	ΤΑΡCΩ TARSUS	3 . I am verily a man [which am] a Jew, born in Tarsus, [a city] in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, [and] taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward God, as ye all are this day.			
	egO pp 1 Nom Sg	eimi v_Pres vxx Ind 1 Sg	anEr n_Nom Sg m	ioudaios a_Nom Sg m	gennaO v_Perf Pas Ptcp Nom Sg m	en Prep	tarsos n_Dat Sg f				
	ΤΗC OF-THE	ΚΙΛΙΚΙΑC CILICIA	ΑΝΑΤΕΘΡΑΜΜΕΝΟC HAVING-been-UP-NURTURED having-been-reared	ΔΕ YET	ΕΝ IN	ΤΗ THE	ΠΟΛΕΙ city	ΤΑΥΤΗ this	ΠΑΡΑ BESIDE		
	ho t_Gen Sg f	kilikia n_Gen Sg f	anatrephO v_Perf Pas Ptcp Nom Sg m	de Conj	en Prep	ho t_Dat Sg f	polis n_Dat Sg f	houtos pd Dat Sg f	para Prep		
	ΤΟΥC THE	ΠΟΔΑC FEET	ΓΑΜΑΛΙΗΛ of-GAMALIEL	ΠΕΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟC HAVING-been-disciplinED having-been-educated	ΚΑΤΑ according-to	ΑΚΡΙΒΕΙΑΝ EXACTitude	ΤΟΥ OF-THE				
	ho t_Acc Pl m	pous n_Acc Pl m	gamaliEl ni proper	paideuO v_Perf Pas Ptcp Nom Sg m	kata Prep	akribeia n_Acc Sg f	ho t_Gen Sg m				
	ΠΑΤΡΩΟΥ hereditary	ΝΟΜΟΥ LAW	ΖΗΛΩΤΗC BOILer zealot	ΥΠΑΡΧΩΝ belongING	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΚΑΘΩC according-AS				
	patrOos a_Gen Sg m	nomos n_Gen Sg m	zEIOTEs n_Nom Sg m	huparchO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	kathOs Adv				
	ΠΑΝΤΕC ALL	ΥΜΕΙC YOUρ ye	ΕCΤΕ ARE	ΧΗΜΕΡΟΝ toDAY							
	pas a_Nom Pl m	su pp 2 Nom Pl	eimi v_Pres vxx Ind 2 Pl	sEmeron Adv							
4	ΟC WHO	ΤΑΥΤΗΝ this	ΤΗΝ THE	ΟΔΟΝ WAY	ΕΔΙΩΞΑ I-CHASE I-persecute	ΑΧΡΙ UNTIL	ΘΑΝΑΤΟΥ OF-DEATH	ΔΕCΜΕΥΩΝ BINDING	4 And I persecuted this way unto the death, binding and delivering into prisons both men and women.		
	hos pr Nom Sg m	houtos pd Acc Sg f	ho t_Acc Sg f	hodos n_Acc Sg f	diOkO v_Aor Act Ind 1 Sg	achri Prep	thanatos n_Gen Sg m	desmeuO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m			
	ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC AND BESIDE-GIVING giving-up	ΕΙC INTO	ΦΥΛΑΚΑC GUARD-houses jails	ΑΝΔΡΑC MEN	ΤΕ BESIDES	ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΑC AND WOMEN					
	kai paradidOmi Conj v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	eis Prep	phulakE n_Acc Pl f	anEr n_Acc Pl m	te Part	kai gunE n_Acc Pl f					
5	ΩC AS	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΑΡΧΙΕΡΕΥC chief-SACRED-one chief-priest	ΜΑΡΤΥΡΕΙ IS-witnessING is-testifying	ΜΟΙ to-ME	ΚΑΙ ΠΑΝ AND EVERY entire	ΤΟ THE	5 As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters unto the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound unto Jerusalem, for to be punished.		
	hOs Adv	kai Conj	ho t_Nom Sg m	archiereus n_Nom Sg m	martureO v_Pres Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Dat Sg	kai pas Conj a_Nom Sg n	ho t_Nom Sg n			
	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΙΟΝ SENIORship	ΠΑΡ BESIDE	ΩΝ WHOM	ΚΑΙ AND also	ΕΠΙCΤΟΛΑC letters	ΔΕCΑΜΕΝΟC RECEIVing	ΠΡΟC TOWARD	ΤΟΥC THE			
	presbution n_Nom Sg n	para Prep	hos pr Gen Pl m	kai Conj	epistolE n_Acc Pl f	dechomai v_Aor midD Ptcp Nom Sg m	pros Prep	ho t_Acc Pl m			

ΔΕΛΦΟΥΣ brothers	ΕΙΣ INTO	ΔΑΜΑΣΚΟΝ DAMASCUS	ΕΠΟΡΕΥΟΜΗΝ I-WENT	ΑΞΩΝ LEADING	ΚΑΙ AND	ΤΟΥΣ THE-ones	ΕΚΕΙΣΕ there-ly also there
adelphos n_Acc Pl m	eis Prep	damaskos n_Acc Sg f	poreuomai v_Impf midD/pasD Ind 1 Sg	agO v_Fut Act Ptcp Nom Sg m	kai Conj	ho t_Acc Pl m	ekeise Adv

ΟΝΤΑΣ BEING	ΔΕΔΕΜΕΝΟΥΣ HAVING-been-BOUND	ΕΙΣ INTO	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ JERUSALEM	ΙΝΑ THAT	ΤΙΜΩΡΗΘΩΣΙΝ THEY-MAY-BE-BEING-punishED
eimi v_Pres vxx Ptcp Acc Pl m	deO v_Perf Pas Ptcp Acc Pl m	eis Prep	hierosoluma ni proper	hina Conj	timOreO v_Aor Pas Sub 3 Pl

6	ΕΓΕΝΕΤΟ it-BECAME	ΔΕ YET	ΜΟΙ to-ME	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ to-GOING	ΚΑΙ AND	ΕΓΓΙΖΟΝΤΙ to-NEARING	ΤΗ to-THE	6 And it came to pass, that, as I made my journey, and was come nigh unto Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.
	ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	de Conj	egO pp 1 Dat Sg	poreuomai v_Pres midD/pasD Ptcp Dat Sg m	kai Conj	eggizo v_Pres Act Ptcp Dat Sg m	ho t_Dat Sg f	

ΔΑΜΑΣΚΩ DAMASCUS	ΠΕΡΙ ABOUT	ΜΕΣΗΜΒΡΙΑΝ MID-DAY midday	ΕΞΑΙΦΝΗΣ suddenly	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΟΥΡΑΝΟΥ heaven	ΠΕΡΙΑΣΤΡΑΨΑΙ TO-ABOUT-GLEAM-FLING to-flash-about
damaskos n_Dat Sg f	peri Prep	mesEmbria n_Acc Sg f	exaiphnEs Adv	ek Prep	ho t_Gen Sg m	ouranos n_Gen Sg m	periastraptO v_Aor Act Inf

ΦΩΣ LIGHT	ΙΚΑΝΟΝ enough considerable	ΠΕΡΙ ABOUT	ΕΜΕ ME
phOs n_Nom Sg n	hikanos a_Nom Sg n	peri Prep	egO pp 1 Acc Sg

7	ΕΠΕΣΑ I-FALL	ΤΕ BESIDES	ΕΙΣ INTO	ΤΟ THE	ΕΔΑΦΟΣ LEVEL flat	ΚΑΙ AND	ΗΚΟΥΣΑ I-HEAR	ΦΩΝΗΣ OF-SOUND of-voice	7 And I fell unto the ground, and heard a voice saying unto me, Saul, Saul, why persecutest thou me?
	piptO v_2Aor Act Ind 1 Sg	te Part	eis Prep	ho t_Acc Sg n	edaphos n_Acc Sg n	kai Conj	akouO v_Aor Act Ind 1 Sg	phOnE n_Gen Sg f	

ΛΕΓΟΥΣΗΣ sayING	ΜΟΙ to-ME	ΣΑΟΥΛ SAUL (Heb.) Saul	ΣΑΟΥΛ SAUL (Heb.) Saul	ΤΙ ANY why	ΜΕ ME	ΔΙΩΚΕΙΣ YOU-ARE-CHASING you-are-persecuting
legO v_Pres Act Ptcp Gen Sg f	egO pp 1 Dat Sg	saoul ni proper	saoul ni proper	tis pi Acc Sg n	egO pp 1 Acc Sg	diOkO v_Pres Act Ind 2 Sg

8	ΕΓΩ I	ΔΕ YET	ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ answerED	ΤΙΣ ANY who	ΕΙ YOU-ARE	ΚΥΡΙΕ Master ! Lord !	ΕΙΠΕΝ He-said	ΤΕ BESIDES	8 And I answered, Who art thou, Lord? And he said unto me, I am Jesus of Nazareth, whom thou persecutest.
	egO pp 1 Nom Sg	de Conj	apokrinomai v_Aor midD Ind 1 Sg	tis pi Nom Sg m	eimi v_Pres vxx Ind 2 Sg	kurios n_Voc Sg m	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	te Part	

ΠΡΟΣ TOWARD	ΜΕ ME	ΕΓΩ I	ΕΙΜΙ AM	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	Ο THE	ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ NAZARENE	ΟΝ WHOM
pros Prep	egO pp 1 Acc Sg	egO pp 1 Nom Sg	eimi v_Pres vxx Ind 1 Sg	iEsous n_Nom Sg m	ho t_Nom Sg m	nazOraios n_Nom Sg m	hos pr Acc Sg m

ΣΥ YOU	ΔΙΩΚΕΙΣ ARE-CHASING are-persecuting
su pp 2 Nom Sg	diOkO v_Pres Act Ind 2 Sg

9	ΟΙ THE-ones	ΔΕ YET	ΣΥΝ TOGETHER	ΕΜΟΙ to-ME	ΟΝΤΕΣ BEING	ΤΟ THE	ΜΕΝ INDEED	ΦΩΣ LIGHT	9 And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spake to me.
	ho t_Nom Pl m	de Conj	sun Prep	egO pp 1 Dat Sg	eimi v_Pres vxx Ptcp Nom Pl m	ho t_Acc Sg n	men Part	phOs n_Acc Sg n	

ΕΘΕΑΣΑΝΤΟ gaze	ΤΗΝ THE	ΔΕ YET	ΦΩΝΗΝ SOUND voice	ΟΥΚ NOT	ΗΚΟΥΣΑΝ THEY-HEAR	ΤΟΥ OF-THE	ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ One-TALKING one-speaking
theaomai v_Aor midD Ind 3 Pl	ho t_Acc Sg f	de Conj	phOnE n_Acc Sg f	ou Part Neg	akouO v_Aor Act Ind 3 Pl	ho t_Gen Sg m	laleO v_Pres Act Ptcp Gen Sg m

ΜΟΙ to-ME
egO pp 1 Dat Sg

10	ΕΙΠΟΝ I-said	ΔΕ YET	ΤΙ ANY what	ΠΟΙΗCΩ I-SHALL-BE-DOING	ΚΥΡΙΕ Master! Lord!	Ο THE	ΔΕ YET	ΚΥΡΙΟC Master Lord	10 And I said, What shall I do, Lord? And the Lord said unto me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told thee of all things which are appointed for thee to do.		
	legO v_2Aor Act Ind 1 Sg	de Conj	tis pi Acc Sg n	poieO v_ Aor Act Sub 1 Sg	kurios n_ Voc Sg m	ho t_ Nom Sg m	de Conj	kurios n_ Nom Sg m			
	ΕΙΠΕΝ said	ΠΡΟC TOWARD	ΜΕ ME	ΑΝΑCΤΑC UP-STANDING rising	ΠΟΡΕΥΟΥ YOU-BE-GOING be-you-going!			ΕΙC INTO			
	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep	egO pp 1 Acc Sg	anistEmi v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	poreuomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Sg			eis Prep			
	ΔΑΜΑCΚΟΝ DAMASCUS	ΚΑΚΕΙ AND-there	CΟΙ to-YOU	ΛΑΛΗΘΗCΕΤΑΙ SHALL-BE-BEING-TALKED shall-be-being-spoken	ΠΕΡΙ ABOUT	ΠΑΝΤΩΝ ALL		ΩΝ WHICH			
	damaskos n_ Acc Sg f	kakei Adv Con	su pp 2 Dat Sg	laleO v_ Fut Pas Ind 3 Sg	peri Prep	pas a_ Gen Pl n		hos pr Gen Pl n			
	ΤΕΤΑΚΤΑΙ HAS-been-SET	CΟΙ to-YOU	ΠΟΙΗCΑΙ TO-DO								
	tassO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	su pp 2 Dat Sg	poieO v_ Aor Act Inf								
11	ΩC AS	ΔΕ YET	ΟΥΚ NOT	ΕΝΕΒΛΕΠΟΝ I-IN-lookED I-looked-at	ΑΠΟ FROM	ΤΗC THE	ΔΟΞΗC esteem glory	ΤΟΥ OF-THE	ΦΩΤΟC LIGHT	ΕΚΕΙΝΟΥ that	11 And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.
	hOs Adv	de Conj	ou Part Neg	emblepO v_ Impf Act Ind 3 Pl	apo Prep	ho t_ Gen Sg f	doxa n_ Gen Sg f	ho t_ Gen Sg n	phOs n_ Gen Sg n	ekeinos pd Gen Sg n	
	ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥΜΕΝΟC beING-HAND-LED being-led-by-the-hand	ΥΠΟ by	ΤΩΝ THE-ones	CΥΝΟΝΤΩΝ TOGETHER-BEING being-together	ΜΟΙ to-ME	ΗΛΘΟΝ I-CAME		ΕΙC INTO			
	cheiragOgeO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg m	hupo Prep	ho t_ Gen Pl m	suneimi v_ Pres vxx Ptcp Gen Pl m	egO pp 1 Dat Sg	erchomai v_ 2Aor Act Ind 1 Sg		eis Prep			
	ΔΑΜΑCΚΟΝ DAMASCUS										
	damaskos n_ Acc Sg f										
12	ΑΝΑΝΙΑC ANANIAS	ΔΕ YET	ΤΙC ANY certain	ΑΝΗΡ MAN	ΕΥΛΑΒΗC pious	ΚΑΤΑ according-to	ΤΟΝ THE	ΝΟΜΟΝ LAW	12 And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt [there],		
	hananias n_ Nom Sg m	de Conj	tis px Nom Sg m	anEr n_ Nom Sg m	eulabEs a_ Nom Sg m	kata Prep	ho t_ Acc Sg m	nomos n_ Acc Sg m			
	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟC beING-witnessED being-attested	ΥΠΟ by	ΠΑΝΤΩΝ ALL	ΤΩΝ OF-THE the	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΩΝ DOWN-HOMING dwelling	ΙΟΥΔΑΙΩΝ JUDA-ans Jews					
	martureO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg m	hupo Prep	pas a_ Gen Pl m	ho t_ Gen Pl m	katoikeO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	ioudaios a_ Gen Pl m					
13	ΕΛΘΩΝ COMING	ΠΡΟC TOWARD	ΜΕ ME	ΚΑΙ AND	ΕΠΙCΤΑC ON-STANDING standing-by		ΕΙΠΕΝ he-said	ΜΟΙ to-ME	13 Came unto me, and stood, and said unto me, Brother Saul, receive thy sight. And the same hour I looked up upon him.		
	erchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	pros Prep	egO pp 1 Acc Sg	kai Conj	ephistEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Dat Sg			
	CΑΟΥΛ SAUL (Heb.) Saul	ΑΔΕΛΦΕ brother!	ΑΝΑΒΛΕΨΟΝ UP-look recover-sight-you!	ΚΑΓΩ AND-I	ΑΥΤΗ to-SAME	ΤΗ THE	ΩΡΑ HOUR	ΑΝΕΒΛΕΨΑ UP-look look-up			
	saoul ni proper	adelphos n_ Voc Sg m	anablepO v_ Aor Act Imp 2 Sg	kagO pp 1 Nom Sg Con	autos pp Dat Sg f	ho t_ Dat Sg f	hOra n_ Dat Sg f	anablepO v_ Aor Act Ind 1 Sg			
	ΕΙC INTO	ΑΥΤΟΝ him									
	eis Prep	autos pp Acc Sg m									
14	Ο THE	ΔΕ YET	ΕΙΠΕΝ he-said	Ο THE	ΘΕΟC God	ΤΩΝ OF-THE	ΠΑΤΕΡΩΝ FATHERS	ΗΜΩΝ OF-US	14 And he said, The God of our fathers hath chosen thee, that thou shouldest know his will, and see that Just One, and shouldest hear		
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m	patEr n_ Gen Pl m	egO pp 1 Gen Pl			

	ΠΡΟΧΕΙΡΙΣΑΤΟ BEFORE-HANDS <i>selects</i>	ΣΕ YOU	ΓΝΩΝΑΙ TO-KNOW	ΤΟ THE	ΘΕΛΗΜΑ WILL	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΚΑΙ AND	ΙΔΕΙΝ TO-BE-PERCEIVING	the voice of his mouth.
	procheirizomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	su pp 2 Acc Sg	ginOskO v_ 2Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg n	thelEma n_ Acc Sg n	autos pp Gen Sg m	kai Conj	horaO v_ 2Aor Act Inf	
	ΤΟΝ THE	ΔΙΚΑΙΟΝ JUST-One	ΚΑΙ AND	ΑΚΟΥΣΑΙ TO-HEAR	ΦΩΝΗΝ SOUND <i>voice</i>	ΕΚ OUT	ΤΟΥ OF-THE	ΣΤΟΜΑΤΟΣ MOUTH	ΑΥΤΟΥ OF-Him
	ho t_ Acc Sg m	dikaios a_ Acc Sg m	kai Conj	akouO v_ Aor Act Inf	phOnE n_ Acc Sg f	ek Prep	ho t_ Gen Sg n	stoma n_ Gen Sg n	autos pp Gen Sg m
15	ΟΤΙ that	ΕΧΗ YOU-SHALL-BE	ΜΑΡΤΥΣ witness	ΑΥΤΩ to-Him	ΠΡΟΣ TOWARD	ΠΑΝΤΑΣ ALL	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ humans	ΩΝ OF-WHICH	15 For thou shalt be his witness unto all men of what thou hast seen and heard.
	hoti Conj	eimi v_ Fut vxx Ind 2 Sg	martus n_ Nom Sg m	autos pp Dat Sg m	pros Prep	pas a_ Acc Pl m	anthrOpos n_ Acc Pl m	hos pr Gen Pl n	
	ΕΩΡΑΚΑΣ YOU-HAVE-SEEN	ΚΑΙ AND	ΗΚΟΥΣΑΣ HEAR <i>you-hear</i>						
	horaO v_ Perf Act Ind 2 Sg Att	kai Conj	akouO v_ Aor Act Ind 2 Sg						
16	ΚΑΙ AND	ΝΥΝ NOW	ΤΙ ANY <i>why</i>	ΜΕΛΛΕΙΣ YOU-ARE-beING-ABOUT <i>you-are-defering</i>	ΑΝΑΤΑΣ UP-STANDING <i>rising</i>	ΒΑΠΤΙΣΑΙ be-DIPizED <i>be-you-baptized !</i>	ΚΑΙ AND	16 And now why tarriest thou? arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord.	
	kai Conj	nun Adv	tis pi Acc Sg n	mello v_ Pres Act Ind 2 Sg	anistEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	baptizo v_ Aor Mid Imp 2 Sg	kai Conj		
	ΑΠΟΛΟΥΣΑΙ be-FROM-BATHED <i>be-you-bathed-off !</i>	ΤΑΣ THE	ΑΜΑΡΤΙΑΣ misses <i>sins</i>	ΣΟΥ OF-YOU	ΕΠΙΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ ON-CALLing <i>invoking</i>	ΤΟ THE	ΟΝΟΜΑ NAME		
	apolouomai v_ Aor Mid Imp 2 Sg	ho t_ Acc Pl f	hamartia n_ Acc Pl f	su pp 2 Gen Sg	epikaleO v_ Aor Mid Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg n	onoma n_ Acc Sg n		
	ΑΥΤΟΥ OF-Him								
	autos pp Gen Sg m								
17	ΕΓΕΝΕΤΟ it-BECAME	ΔΕ YET	ΜΟΙ to-ME	ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΙ reTURNing	ΕΙΣ INTO	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ JERUSALEM	ΚΑΙ AND	17 And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;	
	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	de Conj	ego pp 1 Dat Sg	hupostrephO v_ Aor Act Ptcp Dat Sg m	eis Prep	hierosoluma ni proper	kai Conj		
	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΥ OF-prayING	ΜΟΥ ME <i>of-me</i>	ΕΝ IN	ΤΩ THE	ΙΕΡΩ SACRED-place <i>sanctuary</i>	ΓΕΝΕΣΘΑΙ TO-BE-BECOMING	ΜΕ ME	ΕΝ IN	
	proseuchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m	ego pp 1 Gen Sg	en Prep	ho t_ Dat Sg n	hieros n_ Dat Sg n	ginomai v_ 2Aor midD Inf	ego pp 1 Acc Sg	en Prep	
	ΕΚΣΤΑΣΕΙ OUT-STANDing <i>ecstasy</i>								
	ekstasis n_ Dat Sg f								
18	ΚΑΙ AND	ΙΔΕΙΝ TO-BE-PERCEIVING	ΑΥΤΟΝ Him	ΛΕΓΟΝΤΑ sayING	ΜΟΙ to-ME	ΣΠΕΥΣΟΝ BE-DILIGENT <i>be-you-diligent !</i>	ΚΑΙ AND	18 And saw him saying unto me, Make haste, and get thee quickly out of Jerusalem: for they will not receive thy testimony concerning me.	
	kai Conj	horaO v_ 2Aor Act Inf	autos pp Acc Sg m	legO v_ Pres Act Ptcp Acc Sg m	ego pp 1 Dat Sg	speudO v_ Aor Act Imp 2 Sg	kai Conj		
	ΕΞΕΛΘΕ BE-OUT-COMING <i>be-you-coming-out !</i>	ΕΝ IN	ΤΑΧΕΙ SWIFTness	ΕΞ OUT	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ofJERUSALEM	ΔΙΟΤΙ THRU-that <i>because-that</i>	ΟΥ NOT		
	exerchomai v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	en Prep	tachos n_ Dat Sg n	ek Prep	hierosoluma ni proper	dioti Conj	ou Part Neg		
	ΠΑΡΑΔΕΞΟΝΤΑΙ THEY-SHALL-BE-BESIDE-RECEIVING <i>they-shall-be-assenting-to</i>	ΣΟΥ OF-YOU	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ witness <i>testimony</i>	ΠΕΡΙ ABOUT	ΕΜΟΥ ME				
	paradechomai v_ Fut midD/pasD Ind 3 Pl	su pp 2 Gen Sg	marturia n_ Acc Sg f	peri Prep	ego pp 1 Gen Sg				

19	ΚΑΘΩ AND-I	ΕΙΠΟΝ said	ΚΥΡΙΕ Master ! Lord !	ΑΥΤΟΙ they	ΕΠΙΣΤΑΝΤΑΙ ARE-adeptING are-being-adept	ΟΤΙ that	ΕΓΩ I	19 And I said, Lord, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on thee:		
	kagO pp 1 Nom Sg Con	legO v_ 2Aor Act Ind 1 Sg	kurios n_ Voc Sg m	autos pp Nom Pl m	epistamai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Pl	hoti Conj	egO pp 1 Nom Sg			
	ΗΜΗΝ WAS	ΦΥΛΑΚΙΖΩΝ GUARDizing jailling	ΚΑΙ AND	ΔΕΡΩΝ SKINNING lashing	ΚΑΤΑ according-to	ΤΑΣ THE				
	eimi v_ Impf vxx Ind 1 Sg	phulakizo v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	kai Conj	derO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	kata Prep	ho t_ Acc Pl f				
	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ TOGETHER-LEADS synagogues	ΤΟΥΣ THE	ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ ones-BELIEVING	ΕΠΙ ON	ΣΕ YOU					
	sunagOgE n_ Acc Pl f	ho t_ Acc Pl m	pisteuo v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	epi Prep	su pp 2 Acc Sg					
20	ΚΑΙ AND	ΟΤΕ when	ΕΞΕΧΥΝΝΕΤΟ was-OUT-POURED was-shed	ΤΟ THE	ΑΙΜΑ BLOOD	ΣΤΕΦΑΝΟΥ OF-Stephen	ΤΟΥ THE	ΜΑΡΤΥΡΟΣ witness	ΣΟΥ OF-YOU	20 And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.
	kai Conj	hote Adv	ekcheO v_ Impf Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg n	haima n_ Nom Sg n	stephanos n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	martus n_ Gen Sg m	su pp 2 Gen Sg	
	ΚΑΙ AND	ΑΥΤΟΣ SAME self	ΗΜΗΝ I-WAS	ΕΦΕΣΤΩΣ HAVING-ON-STOOD standing-by	ΚΑΙ AND	ΣΥΝΕΥΔΟΚΩΝ TOGETHER-WELL-SEEMING endorsing	ΚΑΙ AND			
	kai Conj	autos pp Nom Sg m	eimi v_ Impf vxx Ind 1 Sg	ephistEmi v_ Perf Act Ptcp Nom Sg m	kai Conj	suneudokeO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	kai Conj			
	ΦΥΛΑΣΣΩΝ GUARDING	ΤΑ THE	ΙΜΑΤΙΑ GARMENTS	ΤΩΝ OF-THE	ΑΝΑΙΡΟΥΝΤΩΝ ones-UP-LIFTING ones-assassinating	ΑΥΤΟΝ him				
	phulassO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Pl n	himation n_ Acc Pl n	ho t_ Gen Pl m	anaireO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	autos pp Acc Sg m				
21	ΚΑΙ AND	ΕΙΠΕΝ He-said	ΠΡΟΣ TOWARD	ΜΕ ME	ΠΟΡΕΥΟΥ BE-GOING be-you-going !	ΟΤΙ that	ΕΓΩ I	ΕΙΣ INTO	ΕΘΝΗ NATIONS	21 And he said unto me, Depart: for I will send thee far hence unto the Gentiles.
	kai Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep	egO pp 1 Acc Sg	porouomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Sg	hoti Conj	egO pp 1 Nom Sg	eis Prep	ethnos n_ Acc Pl n	
	ΜΑΚΡΑΝ FAR afar	ΕΞΑΠΟΣΤΕΛΩ SHALL-BE-OUT-FROM-PUTTING shall-be-delegating	ΣΕ YOU							
	makros Adv	exapostello v_ Fut Act Ind 1 Sg	su pp 2 Acc Sg							
22	ΗΚΟΥΟΝ THEY-HEARD	ΔΕ YET	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΑΧΡΙ UNTIL	ΤΟΥΤΟΥ this	ΤΟΥ THE	ΛΟΓΟΥ saying word	ΚΑΙ AND	ΕΠΗΡΑΝ THEY-ON-LIFT they-lift-up	22 . And they gave him audience unto this word, and [then] lifted up their voices, and said, Away with such a [fellow] from the earth: for it is not fit that he should live.
	akouO v_ Impf Act Ind 3 Pl	de Conj	autos pp Gen Sg m	achri Prep	houtos pd Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	logos n_ Gen Sg m	kai Conj	epairo v_ Aor Act Ind 3 Pl	
	ΤΗΝ THE	ΦΩΝΗΝ SOUND voice	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΛΕΓΟΝΤΕΣ sayING	ΑΙΡΕ BE-LIFTING take-away-you !	ΑΠΟ FROM	ΤΗΣ THE	ΓΗΣ LAND earth		
	ho t_ Acc Sg f	phOnE n_ Acc Sg f	autos pp Gen Pl m	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	airO v_ Pres Act Imp 2 Sg	apo Prep	ho t_ Gen Sg f	gE n_ Gen Sg f		
	ΤΟΝ THE the-one	ΤΟΙΟΥΤΟΝ such	ΟΥ NOT	ΓΑΡ for	ΚΑΘΗΚΕΝ it-befittED	ΑΥΤΟΝ him	ΖΗΝ TO-BE-LIVING			
	ho t_ Acc Sg m	toioutos pd Acc Sg m	ou Part Neg	gar Conj	kathiEmi v_ Impf iAct Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	zaO v_ Pres Act Inf			
23	ΚΡΑΥΓΑΖΟΝΤΩΝ OF-clamorING	ΤΕ BESIDES	ΑΥΤΩΝ them	ΚΑΙ AND	ΡΙΠΤΟΥΝΤΩΝ OF-TOSSING	ΤΑ THE	ΙΜΑΤΙΑ GARMENTS	ΚΑΙ AND	23 And as they cried out, and cast off [their] clothes, and threw dust into the air,	
	kraugazO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	te Part	autos pp Gen Pl m	kai Conj	rhiptO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	ho t_ Acc Pl n	himation n_ Acc Pl n	kai Conj		
	ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ DUST	ΒΑΛΛΟΝΤΩΝ CASTING	ΕΙΣ INTO	ΤΟΝ THE	ΑΕΡΑ AIR					
	koniortos n_ Acc Sg m	ballO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	eis Prep	ho t_ Acc Sg m	aEr n_ Acc Sg m					

24	ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ ORDERS	Ο THE	ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ THOUSAND-chief captain	ΕΙΣΑΓΕΘΑΙ TO-BE-beING-INTO-LED to-be-being-led-in	ΑΥΤΟΝ him	ΕΙΣ INTO	ΤΗΝ THE	24 The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know wherefore they cried so against him.
	keleuO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	chiliarchos n_ Nom Sg m	eisagO v_ Pres Pas Inf	autos pp Acc Sg m	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	
	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ camp citadel	ΕΙΠΑΣ saying	ΜΑΣΤΙΞΙΝ to-scourges	ΑΝΕΤΑΖΕΘΑΙ TO-BE-beING-UP-INTERROGATED to-be-being-interrogated	ΑΥΤΟΝ him	ΙΝΑ THAT		
	parembolE n_ Acc Sg f	legO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	mastix n_ Dat Pl f	anetazO v_ Pres Pas Inf	autos pp Acc Sg m	hina Conj		
	ΕΠΙΓΝΩ he-MAY-BE-ON-KNOWING he-may-be-recognizing	ΔΙ THRU because-of	ΗΝ WHICH	ΑΙΤΙΑΝ cause	ΟΥΤΩΣ thus	ΕΠΕΦΩΝΟΥΝ THEY-ON-SOUNDED they-retorted	ΑΥΤΩ to-him	
	epiginOskO v_ 2Aor Act Sub 3 Sg	dia Prep	hos pr Acc Sg f	aitia n_ Acc Sg f	houtO Adv	epiphOneO v_ Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	

25	ΩΣ AS	ΔΕ YET	ΠΡΟΕΤΕΙΝΑΝ THEY-BEFORE-STRETCH they-stretch-out	ΑΥΤΟΝ him	ΤΟΙΣ to-THE	ΙΜΑCΙΝ STRAPS	ΕΙΠΕΝ said	ΠΡΟΣ TOWARD	25 And as they bound him with thongs, Paul said unto the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?
	hOs Adv	de Conj	proteinO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	ho t_ Dat Pl m	himas n_ Dat Pl m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	pros Prep	
	ΤΟΝ THE	ΕCΤΩΤΑ HAVING-STOOD standing	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟΝ HUNDRED-chief centurion	Ο THE	ΠΑΥΛΟC PAUL	ΕΙ IF	ΑΝΘΡΩΠΟΝ human		
	ho t_ Acc Sg m	histEmi v_ Perf Act Ptcp Acc Sg m	hekatontarchEs n_ Acc Sg m	ho t_ Nom Sg m	paulos n_ Nom Sg m	ei Cond	anthrOpos n_ Acc Sg m		
	ΡΩΜΑΙΟΝ ROMAN	ΚΑΙ AND	ΑΚΑΤΑΚΡΙΤΟΝ UN-condemned uncondemned	ΕΞΕCΤΙΝ it-IS-allowed	ΥΜΙΝ to-YOUp to-ye	ΜΑCΤΙΞΕΙΝ TO-BE-scourging			
	rhOmaios a_ Acc Sg m	kai Conj	akatakritos a_ Acc Sg m	exesti v_ Pres iAct Ind 3 Sg	su pp 2 Dat Pl	mastizO v_ Pres Act Inf			

26	ΑΚΟΥCΑC HEARing	ΔΕ YET	Ο THE	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗC HUNDRED-chief centurion	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ TOWARD-COMING coming-toward	ΤΩ to-THE	26 When the centurion heard [that], he went and told the chief captain, saying, Take heed what thou doest: for this man is a Roman.	
	akouO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	ho t_ Nom Sg m	hekatontarchEs n_ Nom Sg m	proserchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Dat Sg m		
	ΧΙΛΙΑΡΧΩ THOUSAND-chief captain	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ he-FROM-MESSAGES reports	ΛΕΓΩΝ saying	ΤΙ ANY what	ΜΕΛΛΕΙC YOU-ARE-beING-ABOUT			
	chiliarchos n_ Dat Sg m	apaggellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	tis pi Acc Sg n	mello v_ Pres Act Ind 2 Sg			
	ΠΟΙΕΙΝ TO-BE-DOING	Ο THE	ΓΑΡ for	ΑΝΘΡΩΠΟC human	ΟΥΤΟC this	ΡΩΜΑΙΟC ROMAN	ΕCΤΙΝ IS	
	poieO v_ Pres Act Inf	ho t_ Nom Sg m	gar Conj	anthrOpos n_ Nom Sg m	houtos pd Nom Sg m	rhOmaios a_ Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	

27	ΠΡΟCΕΛΘΩΝ TOWARD-COMING approaching	ΔΕ YET	Ο THE	ΧΙΛΙΑΡΧΟC THOUSAND-chief captain	ΕΙΠΕΝ said	ΑΥΤΩ to-him	ΛΕΓΕ BE-sayING be-you-saying !	27 Then the chief captain came, and said unto him, Tell me, art thou a Roman? He said, Yea.
	proserchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	ho t_ Nom Sg m	chiliarchos n_ Nom Sg m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	legO v_ Pres Act Imp 2 Sg	
	ΜΟΙ to-ME	CΥ YOU	ΡΩΜΑΙΟC ROMAN	ΕΙ ARE	Ο THE	ΔΕ YET	ΕΦΗ he-AVERRed YEA	
	ego pp 1 Dat Sg	su pp 2 Nom Sg	rhOmaios a_ Nom Sg m	eimi Cond	ho t_ Nom Sg m	de Conj	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	nai Part

28	ΑΠΕΚΡΙΘΗ answerED	ΔΕ YET	Ο THE	ΧΙΛΙΑΡΧΟC THOUSAND-chief captain	ΕΓΩ I	ΠΟΛΛΟΥ OF-much of-vast	ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ HEAD (sum) sum	ΤΗΝ THE	28 And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was [free] born.
	apokrinomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	de Conj	ho t_ Nom Sg m	chiliarchos n_ Nom Sg m	ego pp 1 Nom Sg	polus a_ Gen Sg n	kephalaion n_ Gen Sg n	ho t_ Acc Sg f	
	ΠΟΛΙΤΕΙΑΝ citizenship	ΤΑΥΤΗΝ this	ΕΚΤΗCΑΜΗΝ ACQUIRE	Ο THE	ΔΕ YET	ΠΑΥΛΟC PAUL	ΕΦΗ AVERRed YEA	ΕΓΩ I	
	politeia n_ Acc Sg f	houtos pd Acc Sg f	ktaomai v_ Aor midD Ind 1 Sg	ho t_ Nom Sg m	de Conj	paulos n_ Nom Sg m	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	ego pp 1 Nom Sg	

ΔΕ ΚΑΙ ΓΕΓΕΝΗΜΑΙ
YET AND HAVE-been-generatED
 also

de kai gennaO
 Conj Conj v_ Perf Pas Ind 1 Sg

29 **ΕΥΘΕΩΣ ΟΥΝ ΑΠΕΣΤΗΣΑΝ ΑΠ ΑΥΤΟΥ ΟΙ ΜΕΛΛΟΝΤΕΣ ΑΥΤΟΝ**
immediately THEN FROM-STAND withdraw FROM him THE ones-beING-ABOUT him

eutheOs oun aphistamai apo autos ho mellO autos
 Adv Conj v_ 2Aor Act Ind 3 Pl Prep pp Gen Sg m t_ Nom Pl m v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m pp Acc Sg m

29 Then straightway they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.

ΑΝΕΤΑΞΕΙΝ ΚΑΙ Ο ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ ΔΕ ΕΦΟΒΗΘΗ
TO-BE-UP-INTERROGATING AND THE THOUSAND-chief YET WAS-afraid
to-be-interrogating

anetaZO kai ho chiliarchos de phobeomai
 v_ Pres Act Inf Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj v_ Aor pasD Ind 3 Sg

ΕΠΙΓΝΟΥΣ ΟΤΙ ΡΩΜΑΙΟΣ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΟΤΙ ΑΥΤΟΝ ΗΝ
ON-KNOWING THAT ROMAN he-IS AND THAT him he-WAS
recognizing

epiginOskO hoti rhOmaios eimi kai hoti autos eimi
 v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m v_ Pres vxx Ind 3 Sg Conj Conj pp Acc Sg m v_ Impf vxx Ind 3 Sg

ΔΕΔΕΚΩΣ
HAVING-BOUND

deO
 v_ Perf Act Ptcp Nom Sg m

30 **ΤΗ ΔΕ ΕΠΑΥΡΙΟΝ ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ ΓΝΩΝΑΙ ΤΟ ΔΟΦΑΛΕΣ**
to-THE YET ON-MORROW intendiNG TO-KNOW THE UN-TOTTER certainty

ho de epaurion boulomai ginOskO ho asphaltEs
 t_ Dat Sg f Conj Adv v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m v_ 2Aor Act Inf t_ Acc Sg n a_ Acc Sg n

30 On the morrow, because he would have known the certainty wherefore he was accused of the Jews, he loosed him from [his] bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.

ΤΟ ΤΙ ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΑΙ ΥΠΟ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΕΛΥCΕΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ
THE ANY he-IS-beiNG-accusED by THE JUDA-ans he-LOOSES him AND
why

ho tis katEgoreO hupo ho ioudaios luO autos kai
 t_ Acc Sg n pi Acc Sg n v_ Pres Pas Ind 3 Sg Prep t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m v_ Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m Conj

ΕΚΕΛΕΥCΕΝ CΥΝΕΛΘΕΙΝ ΤΟΥC ΑΡΧΙΕΡΕΙC ΚΑΙ ΠΑΝ ΤΟ
ORDERS TO-BE-TOGETHER-COMING THE chief-SACRED-ones AND EVERY THE
to-be-coming-together

keleuO sunerchomai ho archiereus kai pas ho
 v_ Aor Act Ind 3 Sg v_ 2Aor Act Inf t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj a_ Acc Sg n t_ Acc Sg n

CΥΝΕΔΡΙΟΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΑΓΩΝ ΤΟΝ ΠΑΥΛΟΝ ΕCΤΗCΕΝ ΕΙC ΑΥΤΟΥC
Sanhedrin AND DOWN-LEADING THE PAUL he-STANDS INTO them
leading-down

sunedrion kai katagO ho paulos histEmi eis heautou
 n_ Acc Sg n Conj v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m v_ Aor Act Ind 3 Sg Prep pp Acc Pl m